

Kylämäen kätkösuunnistus – Löydätkö kaikki kätköt?

Bybackens skattorientering – Hittar du alla gömmor?

Tervetuloa etsimään kätköjä, jotka on piilotettu Kylämäen alueelle. Jokaisesta kätköstä löytyy purkki, jonka sisällä on tehtävä tai Kylämäkeen liittyvää tietoa. Jätä purkissa olevaan vihkoon oma nimesi ja päivämäärä, jolloin löysit kätkön. Lopuksi sulje purkin kansi tiiviisti ja piilota purkki huolellisesti samaan paikkaan missä se olikin, ja lähde etsimään seuraavaa kätköä.

Välkommen att söka efter gömmor på Bybackens område. I varje gömma hittar du en burk med en uppgift eller information om Bybacken. Skriv ditt namn och datumet du hittade gömman i boken i burken. Stäng sedan burkens lock ordentligt och göm burken noggrant på samma ställe där du hittade den, och gå vidare för att leta efter nästa gömma.

1 vihje • tips

Etsi maasta vanhan rakennuksen raunioita.
Hitta ruinerna av en gammal byggnad på marken.

2 vihje • tips

Älä kulje pitkälle tätä tietä. Pysähdy ja tutki oikealta. Talojen luona tyhjää on.
Fortsätt inte långt på denna väg. Stanna och sök på höger sida. Vid husen är det tomt.

3 vihje • tips

Kierrä talo, katso puut, jostain löytyy kätkön suu.
Gå runt huset, kolla träden, någonstans är gömman belägen.

4 vihje • tips

Jos näet pienen punaisen rakennuksen olet jo lähellä löytämistä.
När du ser en liten röd byggnad är du redan nära gömman.

5 vihje • tips

Aina ei tarvitse kiivetä kynnysten ja portaiden yli. Tutki pihan rakennusten sisäänkäyntien läheltä ja kätkön piilo paljastuu.
Alltid måste man inte klättra över trösklar och trappor. Sök nära ingångarna för att hitta gömman.

6 vihje • tips

”Ei ole omena kauas puusta pudonnut”, sanoo vanha sananlasku. Kätkö käyttäytyy tällä rastilla kuin omena.
”Äpplet faller inte långt från trädet” sägs det i ett gammalt ordspråk. Gömman är nästan som ett äpple på denna plats.

7 vihje • tips

Etsi rakennusten joukosta kohta, jossa kätkö voisi pyrkiä ylös, jos sillä olisi jalat. Älä kuitenkaan itse kiipeä, eihän kätkökään ole niin tehnyt.
Sök bland husen efter ett ställe där skatten skulle klättra uppåt om den kunde. Men klättra inte själv, gömman har inte heller gjort det.

8 vihje • tips

Täällä on talon takana loiva alamäki, sen juurella suuria kuusia ja pieni talo. Muuta en tällä kertaa sano!
Här finns det en flack nedförsbacke bakom huset, vid backens fot stora granar och ett litet hus. Mera säger jag inte denna gång!

9 vihje • tips

Tämän kätkön luona kuuset seisovat suorassa rivissä.
Vid denna gömma står granarna på rad.

10 vihje • tips

Täällä puut ovat ystäviäsi. Käänny heidän puoleensa.
Här är träden dina vänner. Vänd dig till dem!

